

# Hyalosan

## lubrikační gel s kyselinou hyaluronovou



Přečtěte si pozorně tento návod k použití dříve, než začnete přípravek používat. Ponechte si návod pro případ, že si ho budete potřebovat přečíst znovu.

50 ml tuba, 50 ml dávkovač

### Určený účel použití:

**HYALOSAN** lubrikační gel s kyselinou hyaluronovou je zdravotnický prostředek určený k lubrikaci sliznice vedoucí k:

- odstranění nepříjemných pocitů při nedostatečné lubrikaci sliznice
- usnadnění měření teploty nebo zavedení tamponu do pochvy.

### Klinické přínosy:

- lubrikace sliznice
- odstranění bolesti
- odstranění nepříjemných pocitů
- zlepšení kvality sexu
- zlepšení celkové kvality života.

### Způsob účinku:

Hlavní zamýšlená funkce gelu v těle nebo na jeho povrchu není způsobena farmakologickým, imunologickým nebo metabolickým působením, ale díky fyzikálním vlastnostem, zejména viskozitě a gelové konzistenci. Gel zvyšuje kluznost povrchu poševního epitelu a kůže. Charakter a mechanismus jeho účinku je čistě fyzikální, nepůsobí farmakologickými, imunologickými ani metabolickými účinky.

### Indikace:

- Nedostatečná lubrikace sliznice při pohlavním styku.
- Bolest a nepříjemné pocity při pohlavním styku.
- Horečka, menstruace.

Prostředek je určen pro použití laickými osobami – dospělými muži i ženami nebo pro použití zdravotnickými pracovníky při měření teploty.

Lze jej použít společně s kondomem.

### Jak používat lubrikační gel:

**Tuba:** Odstraňte fólii z uzávěru tuby, vytlačte přiměřené množství přípravku dle individuální potřeby a aplikujte na již nasazený kondom nebo přímo na sliznici pohlavních orgánů.

**Dávkovač:** Sundejte víčko dávkovače, vytlačte přiměřené množství přípravku dle individuální potřeby a aplikujte na již nasazený kondom nebo přímo na sliznici pohlavních orgánů.

### Složení:

Sodium Hyaluronate (min. 0,05 %), Glycerin (min. 3 %), Propylene Glycol (min. 4 %), Benzoic Acid, Hydroxyethylcellulose (min. 1,5 %), Aqua (min. 85 %).

### Kontraindikace:

Známa přecitlivělost na některou ze složek produktu.

### Vedlejší účinky:

Alergické reakce

### Upozornění:

Lubrikační gel je založen na vodní bázi. O současném používání s jinými vaginálními (včetně vaginální antikoncepce) nebo rektálními přípravky se poraďte se svým lékařem nebo lékárníkem.

Pokud u vás dojde k podráždění, přestaňte lubrikační gel používat. Jestliže bude podráždění přetrvávat, obraťte se na svého lékaře.

Pokud aplikace gelu nepříjemné pocity z nedostatku lubrikace neodstraní, poraďte se se svým lékařem.

Nenahrazuje antikoncepci.

Nepoužívejte, pokud je obal porušen.

Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti vyznačené na obalu.

### Opatření:

Spotřebujte do 3 měsíců po otevření.

Jakoukoliv závažnou nežádoucí příhodu, která se vyskytla v souvislosti s použitím tohoto prostředku, ohlaste výrobci a Státnímu ústavu pro kontrolu léčiv, a přípravek již opětovně nepoužívejte.

### Uchovávání:

Ukládejte mimo dosah dětí.

Přípravek uchovávejte při teplotě od +5 °C do +25 °C.

### Likvidace:

Prázdné obaly likvidujte dle druhu materiálu (papír, plast) do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

Datum vydání návodu k použití: 11.10.2023



## ZDRAVOTNICKÁ POMŮČKA – NÁVOD NA POUŽITIE

# Hyalosan

## lubrikačný gél s kyselinou hyaluronovou



Pozorne si prečítajte tento návod na použitie skôr, ako začnete prípravok používať. Ponechajte si návod pre prípad, že si ho budete potrebovať znova prečítať.

50 ml tuba, 50 ml dávkovač

### Určený účel použitia:

**HYALOSAN** lubrikačný gél s kyselinou hyaluronovou je zdravotnícka pomôcka určená na lubrikáciu sliznice vedúcej k:

- odstráneniu nepříjemných pocitů při nedostatočnej lubrikácii sliznice
- uľahčeniu merania rektálnej teploty alebo zavedeniu tampónu do pošvy.

### Klinické prínosy:

- lubrikácia sliznice
- odstránenie bolesti
- odstránenie nepříjemných pocitů
- zlepšenie kvality sexu
- zlepšenie celkovej kvality života.

### Spôsob účinku:

Hlavná zamýšľaná funkcia gélu v tele alebo na povrchu nie je spôsobená farmakologickým, imunologickým alebo metabolickým pôsobením, ale vďaka fyzikálnym vlastnostiam, najmä viskozite a gélovej konzistencii. Gél zvyšuje klzkosť povrchu poševného epitelu a kože. Charakter a mechanismus jeho účinku je čisto fyzikálny, nepôsobí farmakologickými, imunologickými ani metabolickými účinkami.

### Indikácie:

- Nedostatočná lubrikácia sliznice pri pohlavnom styku.
- Bolest a nepříjemné pocity pri pohlavnom styku.
- Horúčka, menštruácia.

Pomôcka je určená na použitie laickými osobami – dospělými muži i ženami alebo na použitie zdravotnickými pracovníkmi pri meraní teploty.

Môže sa použiť spoločne s kondomom.

### Ako používať lubrikačný gél:

**Tuba:** Odstraňte fóliu z uzávěru tuby, vytlačte primerané množstvo prípravku podľa individuálnej potreby a aplikujte na už nasadený kondóm alebo priamo na sliznicu pohlavných orgánov.

**Dávkovač:** Zložte víčko dávkovača, vytlačte primerané množstvo prípravku podľa individuálnej potreby a aplikujte na už nasadený kondóm alebo priamo na sliznicu pohlavných orgánov.

### Zloženie:

Sodium Hyaluronate (min. 0,05 %), Glycerin (min. 3 %), Propylene Glycol (min. 4 %), Benzoic Acid, Hydroxyethylcellulose (min. 1,5 %), Aqua (min. 85 %).

### Kontraindikácie:

Známa přecitlivělost na některou ze složek přípravku.

### Vedľajšie účinky:

Alergické reakcie

### Upozornenie:

Lubrikačný gél je založený na vodnej báze. O súčasnom používaní s inými vaginálnymi (vrátane vaginálnej antikoncepcie) alebo rektálnymi prípravkami sa poraďte so svojím lekárom alebo lekárníkom.

Pokiaľ u vás dôjde k podráždeniu, prestaňte lubrikačný gél používať. Ak bude podráždenie pretrvávajúce, obráťte sa na svojho lekára.

Ak aplikácia gélu nepríjemné pocity z nedostatku lubrikácie neodstráni, poraďte sa so svojím lekárom.

Nenahrádza antikoncepciu.

Nepoužívajte, ak je obal porušený.

Nepoužívajte po uplynutí doby použiteľnosti vyznačenej na obale.

#### Opatrenia:

Spotrebujte do 3 mesiacov od otvorenia.

Akúkoľvek závažnú nehodu, ktorá sa vyskytla v súvislosti s použitím tejto pomôcky,

ohláste výrobcovi a Štátnemu ústavu pre kontrolu liečiv a prípravkov už opätovne nepoužívajte.

#### Uchovávanie:

Uchovávať mimo dosahu detí.

Prípravok uchovávať pri teplote od +5 °C do +25 °C.

#### Likvidácia:

Prázdne obaly likvidujte podľa druhu materiálu (papier, plast) do príslušného kontajnera na triedený odpad.

Dátum vydania návodu na použitie: 11.10.2023



## MEDICAL DEVICE – INSTRUCTIONS FOR USE

# Hyalosan lubricant gel with hyaluronic acid

#### Intended purpose:

**HYALOSAN lubricant gel with hyaluronic acid** is medical device intended for lubrication of mucosa leading to:

- removing unpleasant feelings due to insufficient mucosal lubrication
- facilitation of temperature measurement or insertion of tampon into the vagina.

#### Clinical benefits:

- lubrication of mucosa
- removing the pain
- removing unpleasant feelings
- improving quality of sex
- improving the overall life quality.

#### Mode of action:

The main intended function of the gel in the body or on the surface is not obtained by pharmacological, immunological or metabolic means, but thanks to its physical properties, especially viscosity and gel consistency. It acts to increase the slipperiness of the surface of the vaginal epithelium and the skin. Character and its mechanism of action is purely physical, does not act by pharmacological, immunological or metabolic means.

#### Indication:

- Insufficient lubrication of mucosa during sexual intercourse.
- Pain and unpleasant feelings during sexual intercourse.
- Fever, menstruation.

The device is intended to be used by a lay person - adults, both men and women or to be used by healthcare professionals during temperature measurement.

It can be used with a condom.

#### How to use:

**Tube:** Remove the foil from tube, squeeze out sufficient amount of the gel, based on individual needs, and apply to already deployed condom or directly on the genital mucosa.

**Dispenser:** Take off the cap of the dispenser, squeeze out sufficient amount of the gel, based on individual needs, and apply to already deployed condom or directly on the genital mucosa.



Read instructions for use carefully before you start using lubricant gel. Keep it, you may need to read it again.

50 ml tube, 50 ml dispenser

#### Ingredients:

Sodium Hyaluronate (min. 0,05 %), Glycerin (min. 3 %), Propylene Glycol (min. 4 %), Benzoic Acid, Hydroxyethylcellulose (min. 1,5 %), Aqua (min. 85 %).

#### Contraindications:

Known hypersensitivity to any ingredient of the product.

#### Side-effects:

Allergic reaction.

#### Warnings:

Lubricant gel with hyaluronic acid is water-based. Concomitant usage with other vaginal preparations (including vaginal contraception) preparations consult with your doctor or pharmacist.

If irritation occurs, stop using the lubricating gel. If irritation persists, consult your doctor.

If the application of the gel does not remove the discomfort from the lack of lubrication, consult your doctor.

It does not substitute contraception.

Do not use if the packaging is damaged.

Do not use after the expiry date listed on the package.

#### Precautions:

Use within 3 months after opening.

Any serious adverse event that has occurred in relation to the use of device should be reported to the manufacturer and the national competent authority, and product should not be used again in this case.

#### Storage:

Keep out of reach of children.

Store at the temperatures from +5 °C to +25 °C.

#### Disposal of the device:

Dispose of empty packaging in the appropriate container for sorted waste (paper, plastic).

Date of issue of the instructions for use: 11.10.2023

SI 0270\_002\_00



Čtíte návod k použití / Čítajte návod na použitie / Read the instructions for use		Neznečisťujte životné prostredie – použité obal vyhodte do príslušného kontajneru / Neznečisťujte životné prostredie – použité obal vyhodte do príslušného kontajnera / Do not pollute the environment – dispose of used packaging in appropriate container	
Číslo výrobní šarže / Číslo výrobnej šarže / Batch number		Výrobce / Výrobca / Manufacturer	
Použití do data / Použitelné do dátumu / Use-by date		Jedinečná identifikace prostředku / Unikátny identifikátor pomôcky / Unique device identifier	
Omezení teploty / Obmedzenie teploty / Temperature limit			